

„Citizen participation in urban renewal and transformation processes in Germany“

Tülin Kabis-Staubach

Prof. Dr. Reiner Staubach

(Planerladen e.V., Dortmund)



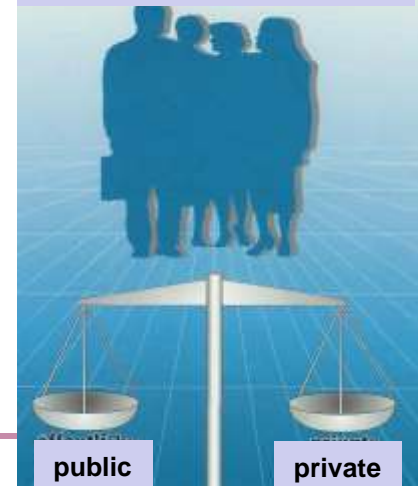
*Presentation at TAK (İstanbul, Kadıköy)
November 7th, 2014*

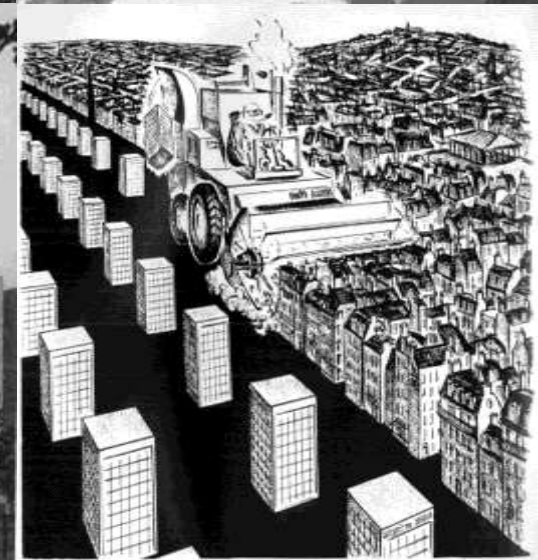
What is citizen participation about?

- inform citizens about planning aims, content and alternatives
- provide information about the possibilities of citizens to get involved
- get to know about the interests of different stake-holders and discuss alternative solutions
- optimize planning and better weigh public and private interests
- gain acceptance
- built consensus and identify win-win-options
- obtain additional democratical legitimation
- ensure accountability
- promote consciousness for civic responsibility



weighing of interests





Illustrations: NYC Housing Authority (ed.; 1949): Housing – Report to Mayor William O'Dwyer, New York City;
http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/a/ab/Robert_Moses_with_Battery_Bridge_model.jpg | 30.10.14;
http://www.polendareh.org/images/BulldozerCity_thumb.jpg | 30.10.14;



They've put up gleaming stone and glass file cabinet housing which breeds delinquency and crime.

They've built spacious green park areas that are avoided by everyone but bums and hoodlums.

They've condemned and destroyed entire city blocks that are not slums, but attractive places to live.

They've zoned our cities into intolerable patterns of dullness.

Jane Jacobs says this and much more in her explosive new book, *THE DEATH AND LIFE OF GREAT AMERICAN CITIES*. Mrs. Jacobs shows that the city

planners have failed because they have overlooked the realities of urban life, and stripped our cities of the vitality and diversity which make them exciting places to live. She offers concrete, practical alternatives that can save our cities from the blunders of orthodox planners.

Harrison Salisbury of the *New York Times* hails this book as "the most refreshing, stimulating and exciting study of this greatest of our problems of living which I've seen. It fairly crackles with bright honesty and good sense."

William H. Whyte, author of *The Organization Man*, calls it "magnificent. One of the most remarkable books ever written about the city."

The Death and Life of Great American Cities

By JANE JACOBS

\$5.95, now at your bookstore

RANDOM HOUSE



ADVOCACY AND PLURALISM IN PLANNING

City planning is a means for determining policy. Appropriate policy in a democracy is determined through political debate. The right course of action is always a matter of choice, never of fact. Planners should engage in the political process as advocates of the interests of government and other groups. Intelligent choice about public policy would be aided if different political, social, and economic interests produced city plans. Plural plans rather than a single agency plan should be presented to the public. Politicizing the planning process requires that the planning function be located in either or both the executive and legislative branches and the scope of planning be broadened to include all areas of interest to the public.

Prof. Paul Davidoff (1965)

„The advocate represents an individual group, or organization. He affirms their position in language understandable to his client and to the decision makers he seeks to convince.

If the planning process is to encourage democratic urban government then it must operate so as to include rather than exclude citizens from participating in the process. ‚Inclusion‘ means not only permitting the citizen to be heard. It also means that he be able to become well informed about the underlying reasons for planning proposals, and be able to respond to them in the technical language of professional planners“.

[Davidoff, Paul: Advocacy and Pluralism in Planning, in: Journal of the American Institute of Planners, December 1965, p. 331 – 338]



Prof. Ron Shiffman
Pratt Center for
Community and
Environmental Planning
(Brooklyn, NYC)

Sherry R. Arnstein (1969):

„The idea of citizen participation is a little like eating spinach. No one is against it because it is good for you (...) There is a critical difference between going through the empty ritual of participation and having the real power needed to affect the outcome of the process“ (AIP Journal July 1969, p. 216)

participation

degrees of tokenism

non-participation

CITIZEN PARTICIPATION TYPES	CITIZEN PARTICIPATION MODELS	EXAMPLES
PROACTIVE PARTICIPATION 'INVOLVEMENT'	CITIZEN CONTROL	COMMUNITY CONTROLLED ORGANIZATION
	DELEGATED CONTROL	BY LAW -- DOMINANT DECISION MAKING
	PARTNERSHIP	NEGOTIATED DECISION MAKING, PARTICIPANTS MAY RECEIVE COMPENSATION
REACTIVE PARTICIPATION 'INPUT'	PLACATION	CITIZEN ADVISORY BOARDS -- OFTEN WITHOUT STAFF OR POWER
	CONSULTATION	PUBLIC MEETINGS INVITING IDEAS -- NO ASSURANCE OF ACTION
	INFORMING	INFORMING OF RIGHTS -- FIRST STEP TO PARTICIPATION, BUT OFTEN SUPERFICIAL
NON-PARTICIPATION	THERAPY	POWERLESSNESS - INABILITY TO COPE OR ADAPT GROUP THERAPY MASKED AS PARTICIPATION
	MANIPULATION	RUBBER-STAMP BOARDS, PUBLIC RELATIONS, FOR SYSTEM -- CONTRIVED TO SUBSTITUTE FOR PARTICIPATION



 **god-father attitude**

 **command, correct, control**



Is anything wrong? We are exercising enthusiastic approval!

R. Löffler

„We want to venture on more democracy. We want to open our ways of working and to pay regard to the critical need for information. We want to enable each citizen, to participate in the reform of state and society.“



Wohnungsbauminister Dr. Lauritzen:

„Demokratisierung des Planungsprozesses“

Es bleibt noch ein weiter Weg bis zum Idealzustand

Bonn. — Seine Meinung über eine Demokratisierung des Planungsprozesses hat Bundesminister Dr. Lauritzen — laut Pressedienst seines Ministeriums — in vier Punkten zusammengefaßt. Der Minister plädiert dafür, den Bürger mehr als bisher an der Planung seiner Umwelt zu beteiligen, gibt aber gleichzeitig zu, daß wir von einem Idealzustand noch weit entfernt sind.

26 Demokratisierung — ein politisches Programm
aus: Deutsche Bauzeitung, 1. 9. 1972



„More democracy in urban design“

government declaration, october 28th (1969)

„The urban renewal **ought to be discussed** with the landlords, tenants, leaseholders and any further parties affected as soon as possible.

The stakeholders should be within the bounds of possibility provided **with advice in getting involved in the renewal process** and in implementing necessary constructional measures“

[§ 137 Federal Building Law, current version]

obligatory preliminary study & social plan



„The general public has to be **as soon as possible publicly instructed** about the general goals and purposes of the planning, about alternative solutions, that are taken into consideration for the transformation or development of an area, and about the foreseeable impact of the planning; [the general public; transl.] has to be given the **opportunity for remarks and discussion**. (...)“

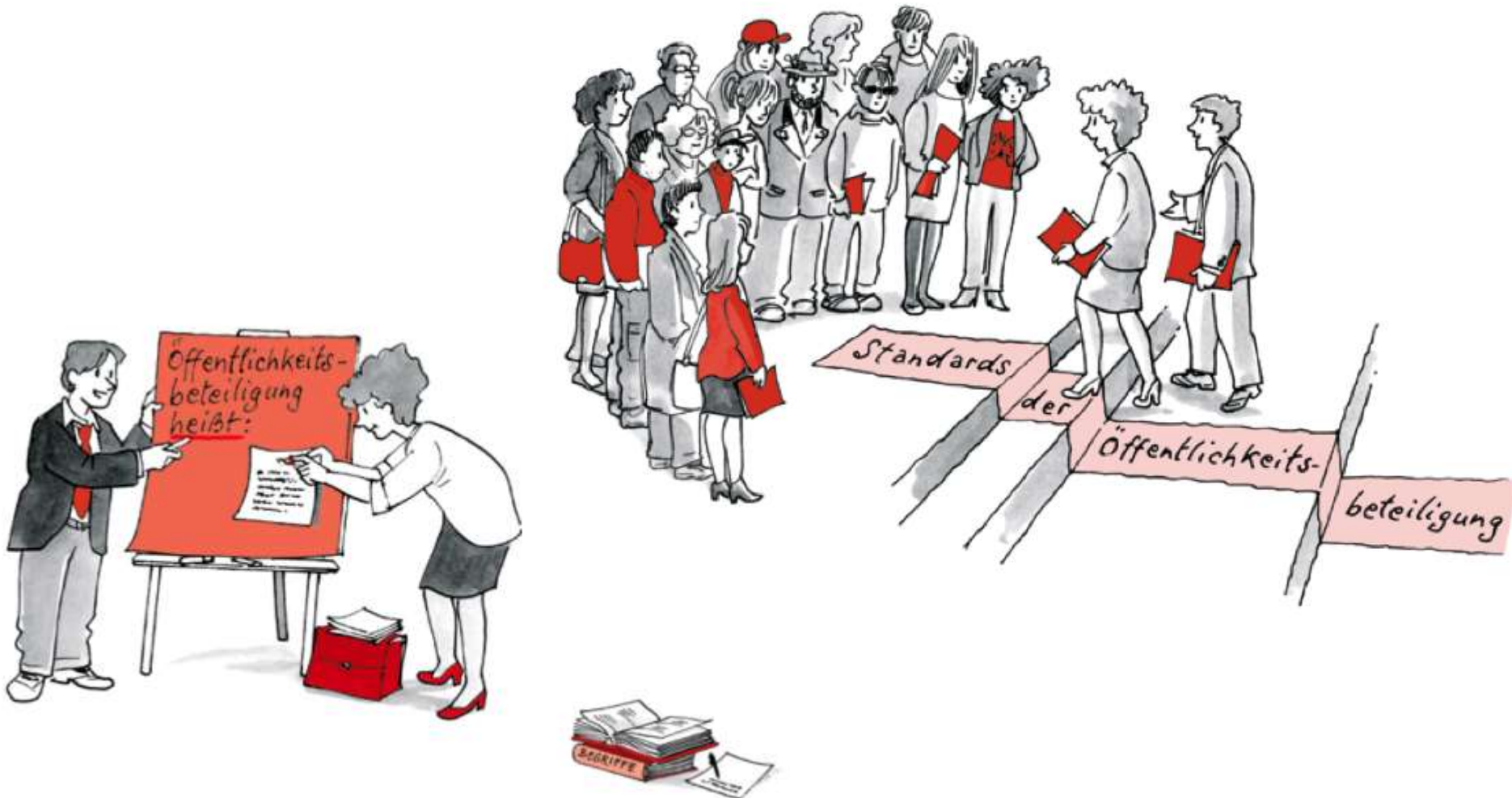
[§ 3 (1) Federal Building Law, current version]



Bauleitplanverfahren

Ablaufschema für das Verfahren der Bauleitplanung (Grundschemata)

1. Vorlaufphase
2. Aufstellungsbeschuß
3. First phase of participation
 - early citizen participation
 - Participation of stakeholder with public interests
4. Second phase of participation
 - public exposition of the draft plan
 - In case of changes of the plan repetition of public exposition for directly affected people
5. Beschluß der Gemeinde über den Bauleitplan (beim Bebauungsplan: Satzungsbeschuß)
6. Ggf. Durchführung des Genehmigungsverfahrens (Rechtskontrolle durch Aufsichtsbehörden)
7. Inkraftsetzen des Plans durch Bekanntmachung



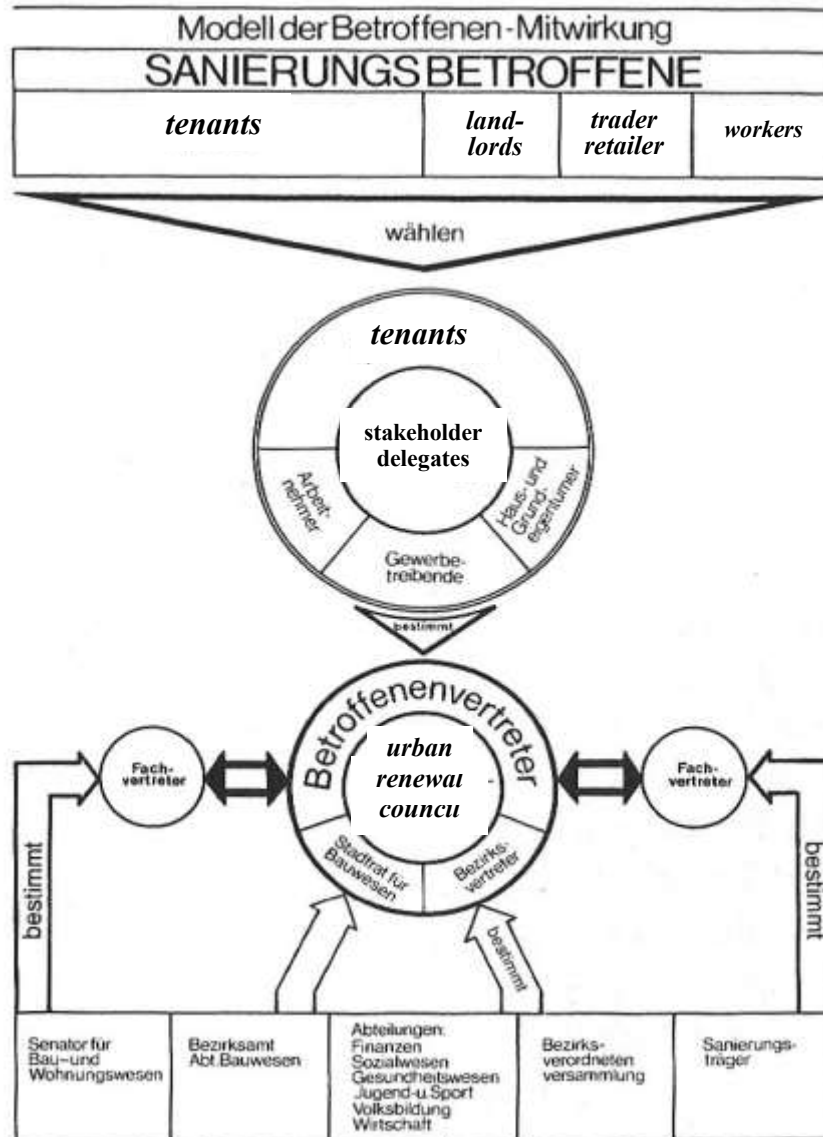


Protestposter gegen die Stadtplanung als Erfüllungsgehilfe spekulativer Stadtzerstörung (1976)



Urban Homesteading (squatting)

Model for the participation of citizens affected by urban renewal



Prof. Hardt-Waltherr Hämer, University of Fine Arts, Berlin



Die 12 Leitsätze der IBA (1982)

Der Senator für
Bau- und Wohnungswesen

12 Grundsätze für die Stadterneuerung

BERLIN

1.

Die Erneuerung muß an den Bedürfnissen der jetzigen Bewohner orientiert und mit ihnen geplant und realisiert werden. Gleiches gilt für die gewerblichen Nutzer. Die Bausubstanz soll im Grundsatz erhalten bleiben.

Für dieses Konzept gibt es aus politischen und sozialen, aus demographischen und ökonomischen Gründen mittelfristig keine Alternative. Dieses Konzept gibt auch langfristigen Entwicklungen Raum.

2.

Grundlage von Stadterneuerung muß die weitestgehende Übereinstimmung über Ziele und Maßnahmen zwischen Bewohnern und Gewerbetreibenden und denjenigen sein, die die Maßnahmen durchführen; technische und soziale Planung sowie die Durchführung müssen Hand in Hand gehen.

3.

Die eigenständige Kraft Kreuzbergs als typisch innerstädtisches Miteinander von Arbeiten und Wohnen (Kreuzberger Mischung) ist durch die Entwicklung der letzten Jahrzehnte stark gefährdet. Verunsicherung und Angst bestimmen das Quartier. Vertrauen und Zuversicht müssen wieder hergestellt werden. Diesem Grundsatz muß insbesondere in allen Miet- und Nutzungsverträgen rasch Geltung verschafft werden. Die substanzbedrohenden Schäden – Dach, Fassade, Keller – müssen durch ein Sofort-Programm des Senats schnellstmöglichst beseitigt werden.

4.

Durch Umorganisation von Grundrissen sollen die im Wohnungsbe-

stand angelegten Möglichkeiten, neue Wohnformen zu entwickeln, behutsam ausgeschöpft werden.

5.

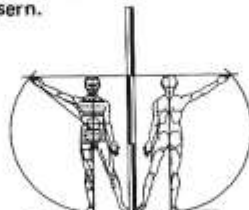
Die Erneuerung der Wohnungen und Häuser soll in zeitlichen Stufen verlaufen können. Ein technischer Grundstandard der 1. Stufe – ausreichende Steigeleitungen, Innentoilette, meistens auch Einbau von Bad oder Dusche – soll später durch weitere Maßnahmen ergänzt werden können.

6.

Die städtebauliche Situation ist durch wenige Abrisse, Begründung im Blockinneren sowie die Gestaltung von Fassaden und Brandwänden kleinteilig zu verbessern.

7.

In bedarfsgerechter Weise müssen die öffentlichen Einrichtungen erneuert und ergänzt werden. Die öffentlichen Räume – Straßen, Plätze, Grünbereiche – sollen durch Instandsetzung und behutsame Veränderung die Benutzbarkeit und den Erlebnisgehalt des Gebietes verbessern.



Internationale
Bauausstellung
Berlin
1984

8.

Die Stadterneuerung im Gebiet Luisenstadt und SO 36 setzt die Verabschiedung von Grundsätzen für die Sozialplanung durch die politischen Gremien voraus. Diese Grundsätze müssen die Beteiligungsrechte und die materiellen Rechte der Betroffenen regeln.

9.

Für den Ablauf und die Steuerung der Erneuerung ist eine offene Form der Entscheidungsfindung und Diskussion mit Stärkung der Betroffenenvertretung und Einrichtung vor Ort tagender Entscheidungsgremien notwendig.

10.

Stadterneuerung, die Vertrauen erzeugt, braucht feste Finanzzusagen für den Bereich Luisenstadt und SO 36 für mehrere Jahre. Dieses Geld muß schnell und fallbezogen ausgegeben werden können (Programmflexibilität).

11.

Alle Chancen, neue Trägerformen zu entwickeln, sollen genutzt werden. Die Trennung von treuhänderischen Sanierungsträger (Dienstleistungsträger) und baubezogene Maßnahmen (Maßnahmenträger) ist anzustreben. Den Beteiligten müssen ihre Aufgaben und Funktionen klar zugewiesen werden. Neue Verträge sowie bestehende Verträge müssen diesem Grundsatz entsprechen bzw. angepaßt werden.

12.

Alle Maßnahmen, die getroffen werden, müssen die Verwirklichung der Stadterneuerung nach diesem Konzept über 1984 hinaus sichern.

The renewal process must be guided by the **needs of the present inhabitants** and has to be planned and realized with them.

The basis of urban renewal must be **the most widely compliance about aims and measures** between citizens, traders & retailers and those who implement the programme; technical and social planning have to work hand in hand.

The urban renewal (...) requires the **passing of principles for a social planning** through the political bodies. These principles have to regulate the **rights for participation** as well as the material rights of the affected stakeholders.

For the steering of the renewal process an **open format of decision making and discussion** along with the strengthening of stakeholder representation and local councils is indispensable.



- ~~✗~~ ***moderation of an open and interactive process with different stakeholders***
- ~~✗~~ ***communicate, coordinate, cooperate***



The beginnings of the Planerladen

1978 - 1981



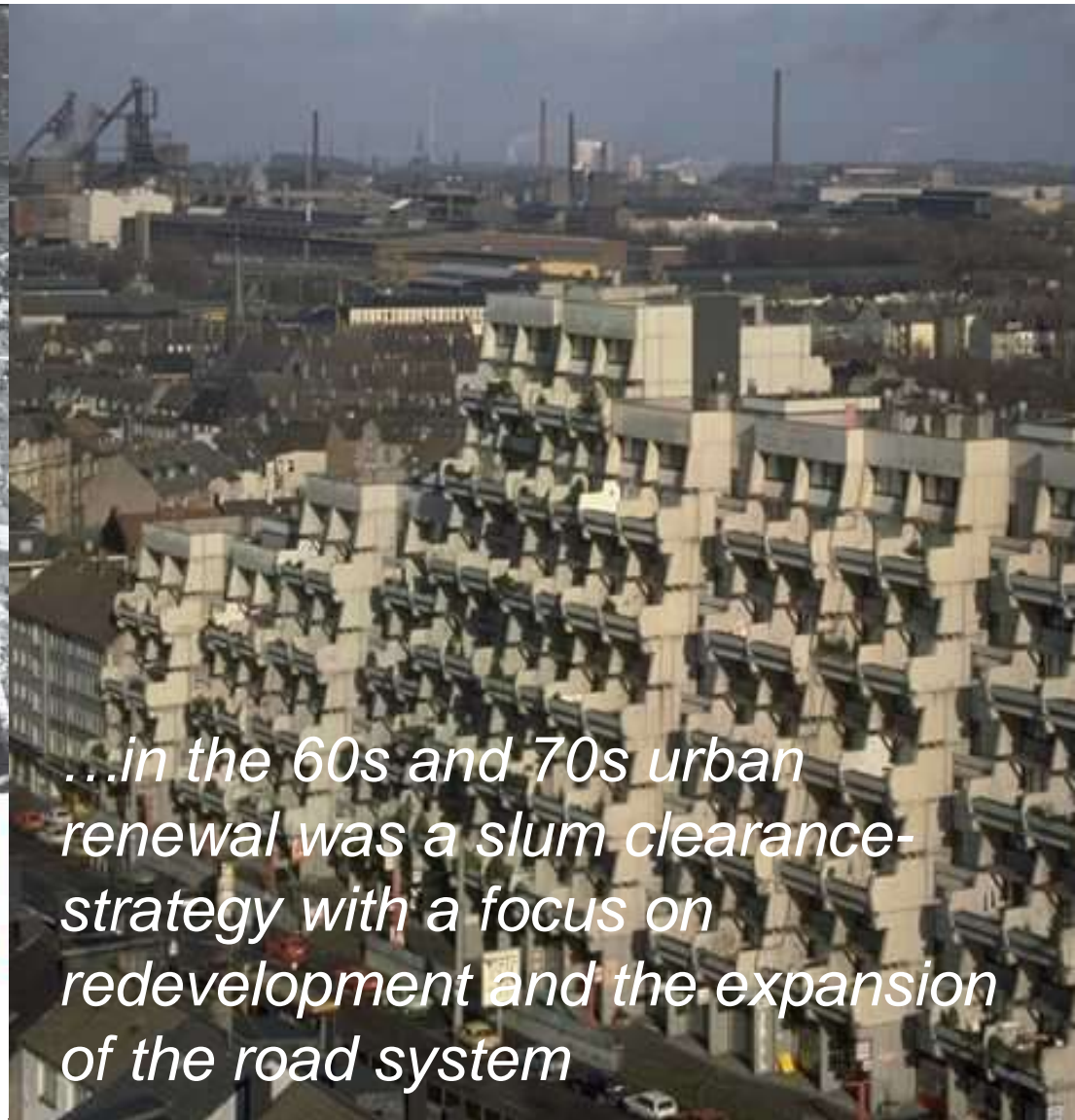


Association for the Promotion of Democratic Planning and Neighbourhood-based Social Work

- based in the district Nordstadt of Dortmund
- founded in 1982 by students of the Faculty of Spatial Planning (Technical University of Dortmund)
- member of the German non-confessional welfare federation "Paritätischer Wohlfahrtsverband"
- certified as a youth welfare service, provider of youth clubs/centers
- certified provider of integration courses
- contractor of housing associations for social neighbourhood services and neighbourhood-management
- founder of the Foundation „Social City” Dortmund
- anti-discrimination work focussing on housing
- conflict-management project in Dortmund Nordstadt
- integration projects for Roma/newcomers (IRON)
- ... and a lot more.



Damages of World War II



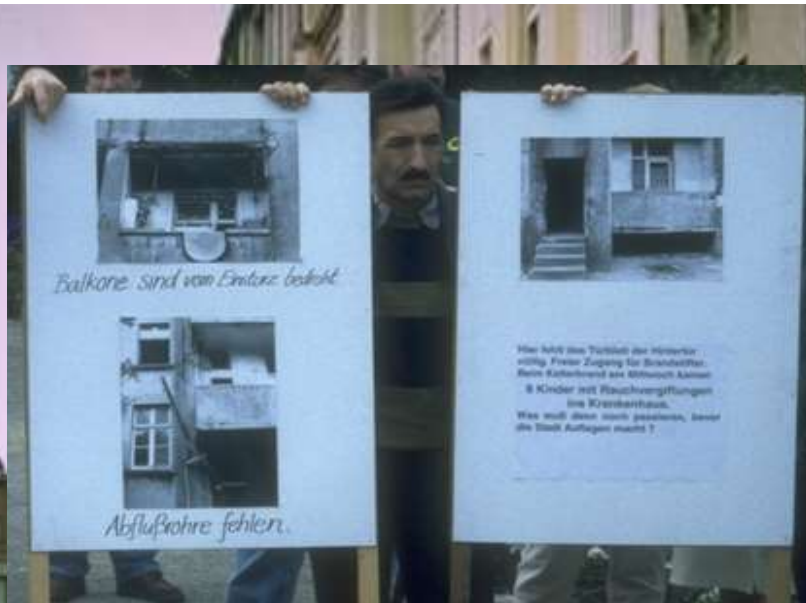
...in the 60s and 70s urban renewal was a slum clearance-strategy with a focus on redevelopment and the expansion of the road system

1983 Oh weh III a – Noch mehr Hindernisse für Fussgänger...

More barriers for pedestrians ...







Bülowstraße
Schüchtermannblock
Erwinstraße
Uhlandstraße
Holsteiner Straße
Borsigstraße
Mallinckrodtstraße...





1997 - 1999

Ausländeranteil wird über Wohnungsvergabe gesteuert
Planerladen und Ausländerbeirat kritisieren Signal

Quote für Zuzug von Ausländern
Als diskriminierend empfanden Planerladen und Ausländerbeirat einen Beschluss der Bezirksvertretung Innenstadt-Nord, die Quote für den Zuzug von Ausländern zu steuern. Sie hat die Verwaltung beauftragt, die Quote zu erhöhen.

Nordstadt fordert Hilfe ein
Innerstadt-Nord. Über die nach mehreren Runden entstandene neue Gesprächsbasis mit Bezirksvorsteher Theo Schürder, Migrationsbeauftragter Mechthild Greive und Sozialdezernat freut sich das Nordstadt-Forum, ein Zusammenschluss verschiedener Innenvermietungen.

Runde Tische für ein besseres Miteinander
Beirat: Kein Weg zur Integration
Ein klares Nein kommt vom Ausländerbeirat zum Wunsch der Bezirksvertretung Nordstadt.

Steuerung des Zuzugs von Ausländern ist kaum möglich
Gesprächsrunde diskutierte umstrittene Quotierung

„Quote für Ausländer schürt Feindseligkeiten“
Planerladen: Bedenklicher Akt von Populismus

Nordstadt zeigt Erfolge vor
Bei Integration von Zuwanderern

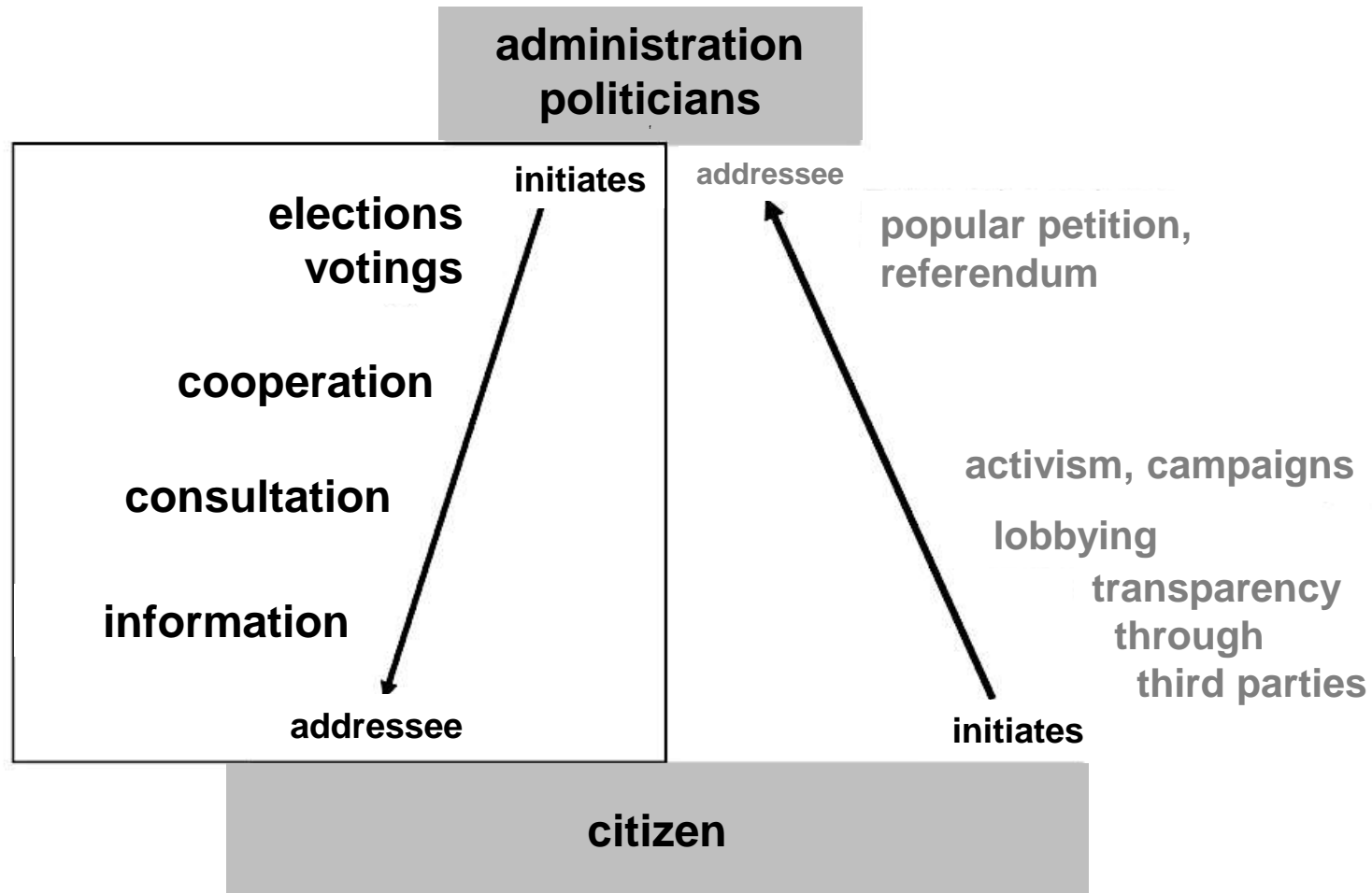
Quoten lösen Probleme der Migranten nicht



- Baugesetzbuch (BauGB)
- Raumordnungsgesetz (ROG)
- Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG)
- Umweltinformationsgesetz (UIG)
- Informationsfreiheitsgesetz (IFG) des Bundes und der Länder
- Verbraucherinformationsgesetz (VIG)
- Allgemeines Gleichbehandlungsgesetze (AGG) des Bundes und der Länder
- GG / Länderverfassungen / Gemeindeordnungen



Nur nicht den Überblick verlieren!



[North-rhine
westfalian
minister of the
Interior] Jäger
calls for „real
participation“
– draft law of
federal
government
considered as
„nonsense“

Citizens should
much better be
involved

Jäger fordert „echte Bürgerbeteiligung“

Gesetzentwurf der Bundesregierung „Unsinn“

Theo Schumacher
WAZ 5.3.12
Düsseldorf. Der Bund zieht die falschen Lehren aus den Protesten gegen das Bahnprojekt Stuttgart 21. Diesen Vorwurf erhebt die NRW-Landesregierung. „Wir brauchen eine echte Bürgerbeteiligung bei großen Bauvorhaben“, forderte Innenminister Ralf Jäger gegenüber der WAZ. Den vergangenen Woche von der Bundesregierung beschlossenen Gesetzentwurf nannte er „reine Augenwischerei“. NRW werde sich im Bundesrat dafür einsetzen, „dass dieser Unsinn nicht Gesetz wird“.

Nach dem Kabinettsbeschluss sollen die Behörden bei Großprojekten den Antragsteller künftig zwar dazu bewegen, die Bürger frühzeitig über seine Planungen und mögliche Konsequenzen aufzuklären. Allerdings soll eine solche Information bereits vor dem Planfeststellungsverfahren nur freiwillig sein. Eine verpflichtende Beteiligung der Öffentlichkeit ist laut Jäger nicht vorgesehen.

Der Innenminister sprach von „symbolischer Gesetzgebung“. Eine freiwillige Einbindung der Bürger sei schon heute möglich. Außerdem schlug er vor, die Auslegungs- und Einwendungsfristen bei Großprojekten zu verlängern statt wie der Bund es vorhatte – Fristen zu verkürzen.

Die Abstimmung über Stuttgart 21, bei der 59 Prozent der Bürger gegen den Ausstieg aus dem Projekt votierten, hat nach einer Studie der Uni Mannheim zu einer Befriedung des Konflikts geführt.

In NRW wäre eine solche Abstimmung gar nicht möglich, weil die Bürger nicht über die Verwendung ihrer Steuern entscheiden dürften, kritisiert der Verein „Mehr Demokratie“. Während die Zahl der Volksbegehren bundesweit im vergangenen Jahr auf 33 gestiegen sei, registrierte der Verein in NRW „weiter Plautz“. Geschäftsführer Alexander Slonka forderte die NRW-CDU auf, die rot-grüne Koalition zu unterstützen.

Kommentar Seite 2

Das Ende der Basta-Entscheidungen

Ministerpräsident Mappus: Großprojekte sind so wie bisher nicht mehr durchsetzbar

WAZ 4.4.10
Von Dagmar Deckstein

urgern – Auch wenn die ständigen Ermittlungsverfahren zwischen Befürwortern und Gegnern des Stuttgarter Bahnprojekts erst am Freitag unter Moderation von Schlichter Heiner Geißler gipsten – der politische Schlagausch um Stuttgart 21 hält weiter an. Auch Ministerpräsident Stefan Mappus (CDU) hat sich inzwischen Geißlers Live-Angebot angeschlossen, wonach Großprojekte einer Art künftig nicht mehr per „Basta-Entscheidung“ durchgesetzt werden könnten. Der frühere CDU-Gesamtsenator habe recht, wenn er die mangelnde Kommunikation als Hauptursache

für den Konflikt um das Bahnprojekt sehe. „Der Umkehrschluss ist, dass Großprojekte auch nach meiner Meinung so, wie es bisher war, nicht mehr durchsetzbar sind“, sagte Mappus in Stuttgart.

Geißler hatte am Sonntagabend in der ARD-Sendung „Anne Will“ die öffentlich übertragene Schlichtung zum „bundesweiten Prototyp“ für eine neue Art der Bürgerbeteiligung erklärt. „Das habe ich noch nie gegeben“, sagte Geißler. „Dass ein Ministerpräsident mit Projektgegnern auf Augenhöhe diskutiert.“ Auch Bahn-Chef Rüdiger Grube hat am Montag eigene „Fehler“ in der öffentlichen Kommunikation eingeräumt. Er wolle den angekündigten Schlichtungspro-

zess „nicht stören durch Äußerungen, die vielleicht missverstanden werden“, sagte er nach einem ersten „Halbtagsspiel“ Baden-Württemberg in Offenburg.

Scharfe Kritik an Geißler übte indes aus Baden-Württemberg Stadtrat-Präsident Jero Götzer (SPD). Wenn Geißler das Ende der Zeiten von Basta-Entscheidungen in der Politik anrede, erwecke er den Eindruck, als sei das Stuttgart-21-Verfahren „höchst undemokratisch und unethisch-antifragil“, sagte der Ulmer Oberbürgermeister. „Ich habe das für eine despektierliche Bemerkung“, fügte Götzer hinzu, der den Gegenstand des Projekts in der Vergangenheit schon einmal „Alltagsnachbarn“ verwand. Auch mit seiner eigenen Landespolitik, die einerseits hinter dem Bahnprojekt steht, andererseits einen Baustopp und eine Volksabstimmung darüber anstrebt, legt sich Götzer an. Mit Blick auf die Landtagswahl Ende März nächsten Jahres gab der Ulmer OB eine indirekte Wahlempfehlung zugunsten der CDU ab: „Diejenigen, die sich für die Realisierung und die Umsetzung des vorhandenen Baurechts einsetzen, sollten sehr stark werden, damit das Projekt auch verwirklicht wird“, sagte Götzer.

Ustadtsassen zeichnen sich auch im Lager der Projektgegner Differenzen ab. Kritisch sieht der Vorsitzende der Landtags-Grünen, Winfried Kretschmann, die vorübergehende Besetzung des Bahnhofs-Bürofelds durch 35 Aktivisten am vergangenen Samstag. „Es herrscht ja Friedenspflicht, und diese Aktion könnte die Gespräche beeinträchtigen“, sagte er. Nach Ansicht von Parteichef Cem Özdemir müssten die Grünen einen möglichen Volksentscheid pro Stuttgart 21 auch als Regierungspartei akzeptieren. Wenn die Mehrheit der Baden-Württemberger den Bahnhof wolle, werde er auch gebaut, sagte Özdemir.



Mit einer Kraken-Puppe demonstrieren am Montag Gegner von Stuttgart 21 vor dem Abgeordnetenhaus gegen die Politik des baden-württembergischen Ministerpräsidenten Mappus. Sie fordern einen sofortigen Baustopp und einen Volksentscheid. Foto: dpa

Bürger sollen besser beteiligt werden

Zweites Treffen am Mittwochabend. Ombudsfrau hatte eingeladen. Transparentere Informationen angekündigt

Mareike Fangmann

WAZ 3.3.12
Engagierte Bürger trafen sich am Mittwochabend zum zweiten Mal im Bürgercafé des Rathauses: Sie und Vertreter von Bürgerinitiativen diskutierten erneut auf Einladung von Michaela Bonan, der Ombudsfrau für Bürgerinitiativen und Bürgerinteressen.

Das Treffen unter dem Motto „Mitmachen – mitreden – mitgestalten“ diente Bonan auch dazu, über die Folgen des Treffens im Oktober 2011 zu berichten. Sie betonte, dass die damalige Kritik etwas bewirkt habe: So seien beispielsweise Schlichtungsstellen, Quartierskümmerer oder Bürgerbegegnungen eingeführt worden.

Am Wunsch der engagierten Bürger, mit einer Bürgercafé-Zeitung wichtige Informationen außerhalb des Internets öffentlich zu machen, soll in Zukunft gemeinsam gearbeitet werden. Die komplette Präsentation mit allen Vorschlägen und Neuerungen ist im Internet unter www.ombudstelle.dortmund.de zu finden.

Nach der Eröffnung durch die Initiatorin hatten die Anwesenden die Möglichkeit, auf Stellwänden ihre neuen Anregungen und Themenvorschläge festzuhalten. So konnten Themen für das nächste Treffen, Inhalte einer Bürgercafé-Zeitung sowie eines Wegweisers und sogenannte Stufen der Beteiligung festgelegt wer-

den. Letztere sollen die Bereiche regeln, in denen mehr Information, Mitwirkung oder selbstständige Entscheidungen gewünscht sind.

Neben aktiver Diskussion konnte man sich am Mittwochabend bei Heinrich Bornkessel vom Umweltamt auch über die Lärmaktionsplanung „Passsst!“ informieren.

The ending of
Basta!-decisions

„Let's start with the basics: This is a C – I – T – I – Z – E – N“.



Das geht so noch nie eine Schlichtung zwischen Gegnern und Befürwortern statt Bürgerinitiativen – also eine Art runder Tisch –, die direkt am Fenster, im Internet und auf öffentlichen Gedenkveranstaltungen übergeben wird. Am Freitag war es so weit. Der schlesische Politiker in Stuttgart, Heiner Geißler (CDU), hat die Gegner und Befürworter des geplanten Bahnhofsbauwerks Stuttgart 21 an einen Tisch – damit sie sich jeweils die Argumente der anderen Seite anhören. Anders als der breite Graben, der in Stuttgart Gegner und Befürworter des Bahnhofsprojekts trennt, offenbar nicht mehr zu überbrücken. Am heutigen Sonntag werden beide Seiten wieder auf die Straße gehen.

Die erste Runde der Schlichtung, an dem Ende wird kurz

„Stuttgart 21 setzt die falsche Priorität und hat keinerlei Nutzen“



Referendum on Tempelhofer Feld: „Let the people decide“.



Welche Antwortmöglichkeiten gibt es?

Ja

Ja

Wer sicher gehen will, dass mindestens ein großer Teil des Geländes frei bleibt, kann beide Fragen mit Ja beantworten. Das Ja zum ersten Gesetz unterstützt den Wunsch nach einem Bauverbot. Das Ja zur zweiten Frage würde dann im Erfolgsfall den Erhalt der zentralen Grünfläche unterstützen.

Ja

Nein

Wer gegen eine wie auch immer geartete Bebauung ist, sollte bei der ersten Frage mit Ja stimmen und bei der zweiten mit Nein. Dafür werden die Initiatoren des Volksentscheids.

Nein

Ja

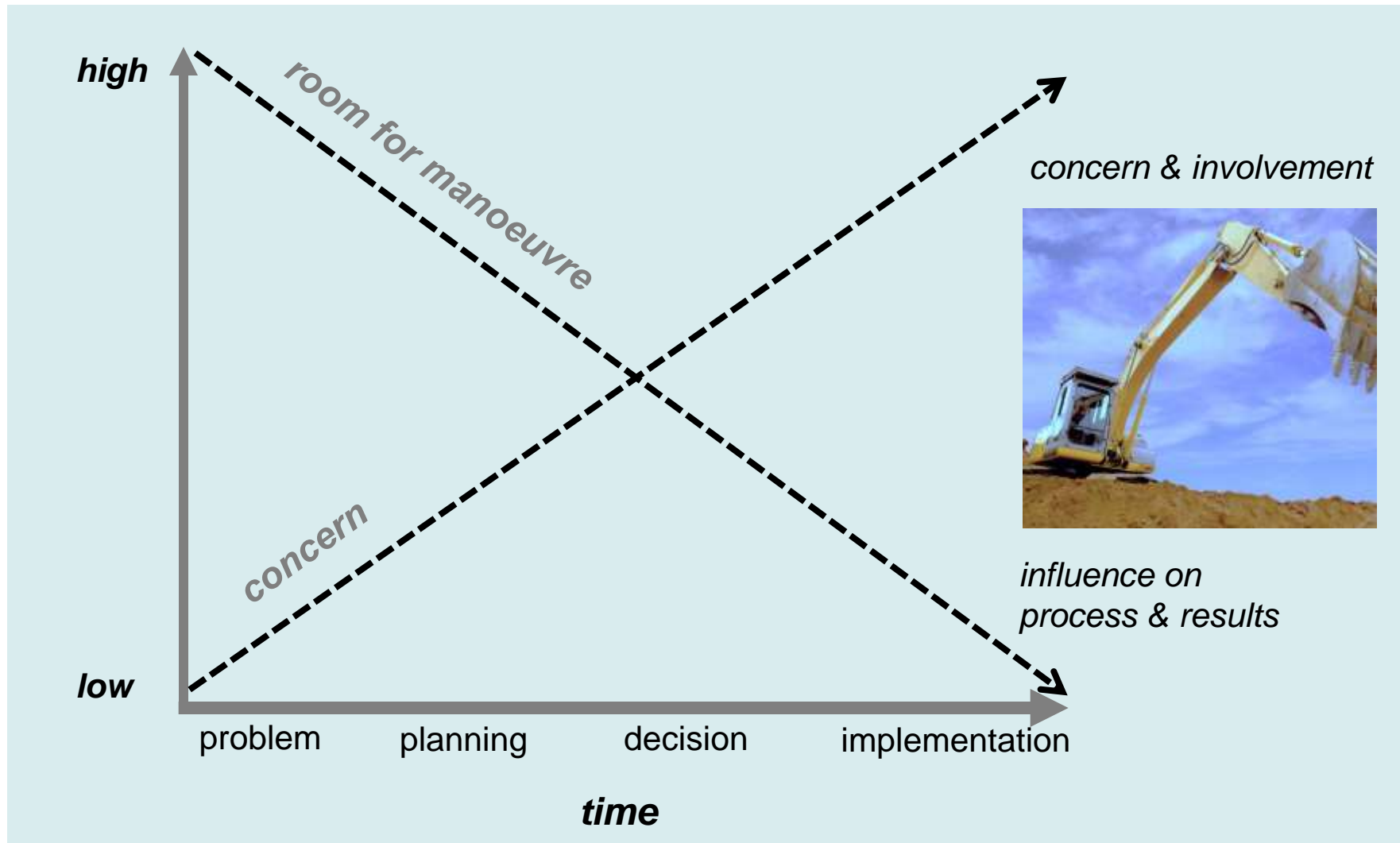
Wer eine Bebauung nach den Plänen des Senats befürwortet, sollte die erste Frage ablehnen und der zweiten Frage zustimmen. Dafür werben die Initiatoren des Abgeordnetenhauses.

Nein

Nein

Eine zweifache Nein-Stimme kommt in Frage, wenn jemand sowohl das absolute Bauverbot ablehnt, aber gleichzeitig auch mit den Plänen des Senats unzufrieden ist. In diesem Fall gebe es keine gesetzliche Regelung für das Feld.

The participation paradox



- formal obligation for participation in public planning as indispensable minimum standards
- formal participation procedures often bear selectivities (eg. organized, well educated citizens)
- informal participation opportunities more flexible, expanding the formal procedures (open-space, future-forum, planning-for-real etc.)
- citizen participation in a broader sense is more than offering entries for complaints and ideas
- It is about enabling and empowering the people through assistance and independent expertise
- substantial participation needs a welcome culture for citizen involvement to flourish

